

Secteur Pastoral de St Augustin Bordeaux
27 septembre 2020

26^e Semaine du Temps Ordinaire, Année A

Fais-moi connaître ta route !



ACCUEIL : L'amour a fait les premiers pas (G204)

L'amour a fait les premiers pas
L'amour a préparé la noce
Les invités ne viennent pas
L'amour a fait les premiers pas
Les places vides sont offertes
à ceux que l'on n'attendait pas
L'amour a fait les premiers pas
Il nous adresse la parole
Il nous invite à son repas
L'amour a fait les premiers pas
L'amour a fait les premiers pas

L'amour a pris la liberté
De négliger les convenances
Il s'est chargé de l'étranger
L'amour a pris la liberté
Il laisse les brebis fidèles
Pour celle qui s'est égaré
L'amour a pris la liberté
Il attendait l'enfant prodigue
Il nous invite à le fêter
L'amour a pris la liberté
L'amour a pris la liberté

L'amour annonce l'avenir
Il fait renaître de la cendre
La flamme qui allait mourir
L'amour annonce l'avenir
Il donne jour à l'espérance
Il fait renaître le désir
L'amour annonce l'avenir
Il nous redonne sa confiance
Il nous invite à répartir
L'amour annonce l'avenir
L'amour annonce l'avenir

Gloire à Dieu ! Paix aux hommes ! Joie du ciel sur la terre !

LECTURE DU LIVRE ÉZÉCHIEL (Ez 18, 25-28)

Ainsi parle le Seigneur : « Vous dites : 'La conduite du Seigneur n'est pas la bonne'.

Écoutez donc, fils d'Israël : est-ce ma conduite qui n'est pas la bonne ? N'est-ce pas plutôt la vôtre ?

Si le juste se détourne de sa justice, commet le mal, et meurt dans cet état,
c'est à cause de son mal qu'il mourra.

Si le méchant se détourne de sa méchanceté pour pratiquer le droit et la justice, il sauvera sa vie.
Il a ouvert les yeux et s'est détourné de ses crimes.

C'est certain, il vivra, il ne mourra pas. »

PSAUME 24 R/ Vers toi, Seigneur, j'élève mon âme, vers toi, mon Dieu.

Seigneur, enseigne-moi tes voies,

Fais-moi connaître ta route.

Dirige-moi par ta vérité, enseigne-moi,
car tu es le Dieu qui me sauve.

Rappelle-toi, Seigneur, ta tendresse,

Ton amour qui est de toujours.

Oublie les révoltes, les péchés de ma jeunesse ;
Dans ton amour, ne m'oublie pas.

Il est droit, il est bon, le Seigneur,
Lui qui montre aux pécheurs le chemin.
Sa justice dirige les humbles,
Il enseigne aux humbles son chemin.

LETTRE DE St PAUL AUX PHILIPPIENS (Ph 2, 5-11)

Ressentez en vous ce qui est aussi en Christ Jésus :

« Lui de condition divine ne retint pas jalousement le rang qui l'égalait à Dieu.

Mais il se dépouilla lui-même prenant la condition d'esclave,
il se rendit semblable aux hommes.

par son aspect reconnu pour un homme, il s'abaissa en se faisant obéissant
jusqu'à la mort et la mort de la croix.

C'est pourquoi Dieu l'a exalté et lui a donné le Nom qui l'emporte sur tout nom.

Afin qu'au nom de Jésus tout genou fléchisse au ciel, sur terre et aux enfers.

Et que toute langue proclame : Jésus-Christ est Seigneur à la gloire de Dieu le Père ! »

ÉVANGILE DE JÉSUS-CHRIST SELON ST MATTHIEU (Mt 21)

Alléluia. Alléluia. Ceux qui marchent en avant (brebis) écoutent ma voix, dit le Seigneur ; moi, je les connais, et ils me suivent. Alléluia. (Jn 10, 27)

Jésus disait aux grands prêtres et aux anciens du peuple :

28 « Quel est votre avis ? Un homme avait deux fils.

Il vint trouver le premier et lui dit : “Mon enfant, va travailler aujourd’hui à la vigne.”

29 Celui-ci répondit : “Je ne veux pas.” Mais ensuite, s’étant repenti, il y alla.

30 Puis le père alla trouver le second et lui parla de la même manière.

Celui-ci répondit : “Oui, Seigneur !” et il n’y alla pas.

31 Lequel des deux a fait la volonté du père ? »

Ils lui répondent : « Le premier. »

Jésus leur dit : « Amen, je vous le déclare :

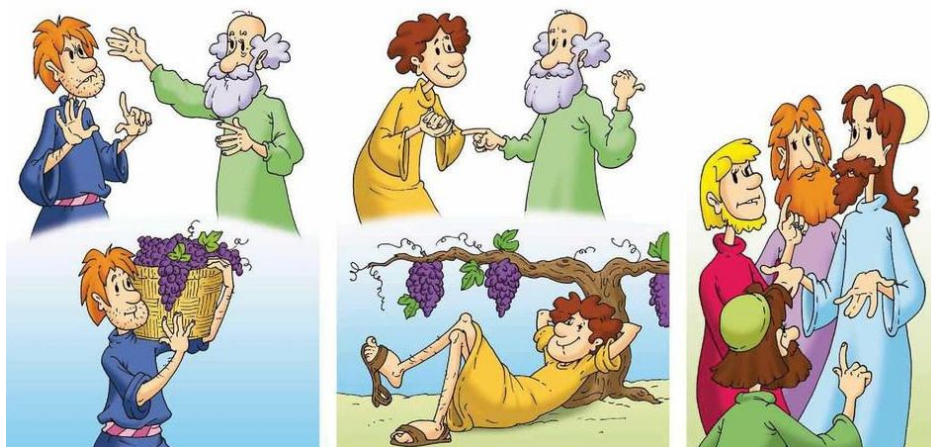
les publicains et les prostituées vous précèdent dans le royaume de Dieu.

32 Car Jean le Baptiste est venu à vous sur le chemin de la justice,

et vous n’avez pas cru à sa parole ; mais les publicains et les prostituées y ont cru.

Tandis que vous, après avoir vu cela,

vous ne vous êtes même pas repentis plus tard pour croire à sa parole. »



COMMUNION : À l’image de ton amour (D218)

Seigneur Jésus tu nous as dit :

« Je vous laisse un commandement nouveau,
Mes amis aimez-vous les uns les autres
Écoutez mes paroles et vous vivrez. »

Devant la haine, le mépris, la guerre,
Devant les injustices, les détresses,
Au milieu de notre indifférence,
Ô Jésus rappelle nous ta parole...

**Fais-nous semer ton évangile,
Fais de nous des artisans d’unité,
Fais de nous des témoins de ton pardon.
A l’image de ton amour.**

Tu as versé ton sang sur une croix
Pour tous les hommes à toutes les places.
Apprends-nous à nous réconcilier
Car nous sommes tous enfants d’un même père.

BÉNÉDICTION ET ENVOI !

- Inscrivez-vous : <http://lamesse.app> ou à l’accueil de l’église pour réserver une place les prochains week-ends et recevoir la présentation des textes
- Si vous connaissez des personnes qui souhaitent qu’on leur porte la communion, prenez contact avec l’accueil de **10h à 12h** et **16 à 18h**
(du mardi au samedi matin) ou téléphoner au **05 56 98 14 03 – 06 51 67 28 16**
- Pour la quête, vous avez le droit d’être généreux !
- **Repartez avec cette feuille de chants !**
ne la laissez pas à l’entrée, encore moins sur le banc !

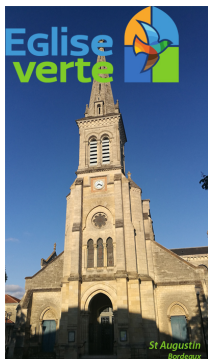
Scannez
<http://lamesse.app>



Pensez à la
quête prélevée



+ d’infos sur
<http://saintaugustinbx.fr>



Secteur Pastoral de St Augustin Bordeaux
27 septembre 2020
26^e Semaine du Temps Ordinaire, Année A
Fais-moi connaître ta-ma route



PRÉSENTATION (PROVISOIRE) DES TEXTES

Deux textes retiennent notre attention : l'hymne aux Philippiens et l'évangile du jour.

1. L'hymne de l'épître de St Paul aux Philippiens :

Cet-cette hymne se trouve au chapitre 2 de la lettre de Paul qui fait partie des sept épîtres pauliniennes jugées authentiques par les spécialistes. Il se pourrait qu'elle corresponde à la fusion de 3 billets de Paul.

Est-elle adressée aux habitants de Philippi, capitale de la Macédoine, ville fondée en -356 par le roi Philippe II, père du célèbre Alexandre le Grand qui eut Aristote comme précepteur et dont les conquêtes le menèrent en Égypte où il fonda Alexandrie puis vers les confins de l'Inde avant de mourir à Babylone à 32 ans (du paludisme ?) ? Paul aurait prêché dans les années 49-50 dans cette ville de Philippi. Certains datent la lettre de l'année 61, lors du premier emprisonnement de l'apôtre à Rome.

Est-elle adressée aux disciples du diacre Philippe ?

L'hymne aurait la forme d'un *enkômion*, éloge usuel toujours construit en trois parties pour exalter une personne. Paul ferait ici un *enkômion* qui au lieu d'énoncer des faits glorieux présente l'abaissement extrême de celui qui se trouvait en forme de Dieu mais qui est surexalté par Dieu. Il s'est vidé (*ekenosen*).

D'où le terme théologique de "kénose" (du verbe grec *ekenosen* : se vider) attribué à ce schéma d'abaissement-exaltation, « *sans que l'on puisse déterminer si la kénose consiste en l'incarnation elle-même, en l'abandon par le Christ de sa condition divine, ou alors en un abaissement qui consiste à se manifester comme serviteur* »

(cf. Christian Grappe, *Philippiens 2, 5-11. La kénose du Christ*, Cerf, Lectio Divina, 2013).

Jean-Noël Aletti pose des **questions redoutables** !

À l'instar de la civilisation gréco-romaine décrite par Paul, dans laquelle chacun cherchait à recevoir des éloges, si possible gravés dans le marbre, toute société repose sur les honneurs. Cet hymne va donc à l'encontre de la nature humaine : « *Ce que Paul demande à ceux qui veulent imiter le Christ, à savoir s'abaisser soi-même, est inhumain. Dire à quelqu'un qui veut être chrétien qu'il doit se mettre au dernier rang pour être exalté est de l'ordre de l'incompréhensible.*

Est-ce que Dieu a besoin que sa créature s'humilie pour l'exalter ?

Dieu veut-il que l'on piétine sa créature ?

Faut-il que tout chrétien soit humilié, traité de manière infamante ? »...

Autant de questions posées par ces six versets qui rappellent combien la mort du Messie sur une croix était un scandale pour les Juifs et une folie pour les nations !¹

¹ Jean-Noël Aletti, *Saint Paul. Épître aux Philippiens*, Éd. Gabalda, coll. « Études bibliques », 2005.

Claire Lesegretain, L'hymne aux Philippiens, *La Croix*, 4/4/2015

<https://www.la-croix.com/Archives/2015-04-04/L-hymne-aux-Philippiens-2015-04-04-1298988>

Voir aussi : Simon Legasse, L'épître aux Philippiens. L'épître à Philémon, *Cahiers Evangile* n° 33, 1980 ;

Camille Focant, Lettres aux Philippiens et à Philémon : clés de lecture, *Cahiers Evangile* n° 188, 2019.

Philippiens 2, 5-11 : Hymne liturgique de la Lettre de St Paul aux Philippiens

Traduction de la Bible liturgique

2 S'il est vrai que, dans le Christ, on se reconforte les uns les autres, si l'on s'encourage avec amour, si l'on est en communion dans l'Esprit, si l'on a de la tendresse et de la compassion,

2 alors, pour que ma joie soit complète, ayez les mêmes dispositions, le même amour, les mêmes sentiments ; recherchez l'unité.

3 Ne soyez jamais intrigants ni vaniteux, mais ayez assez d'humilité pour estimer les autres supérieurs à vous-mêmes.

4 Que chacun de vous ne soit pas préoccupé de ses propres intérêts ; pensez aussi à ceux des autres.

5 Ayez en vous les dispositions qui sont dans le Christ Jésus :

6 « *Lui de condition divine
ne retint pas jalousement le rang
qui l'égalait à Dieu.*

7 *Mais il se dépouilla lui-même
prenant la condition d'esclave,*

8 *il se rendit semblable aux hommes.
par son aspect reconnu pour un homme,
il s'abaissa en se faisant obéissant jusqu'à la mort
la mort de la croix.*

9 *C'est pourquoi Dieu l'a exalté
et lui a donné
le Nom qui l'emporte sur tout nom.*

10 *Afin qu'au nom de Jésus tout genou fléchisse
au ciel, sur terre et aux enfers.*

11 *Et que toute langue proclame : Jésus-Christ
est Seigneur à la gloire de Dieu le Père. »*

Proposition de traduction

2 Si donc il y a quelque réconfort en Christ, s'il y a quelque encouragement d'amour, s'il y a quelque communion de souffle, s'il y a quelques entrailles et compassions,

2 rendez pleine ma joie afin que vous ressentiez de même, en ayant le même amour, une même âme, ressentant l'un de même,

3 rien selon rivalité ni selon vaine gloire, mais par humilité estimant les uns les autres supérieurs à vous-mêmes,

4 chacun veillant non pas aux intérêts de soi-même, mais chacun d'entre vous à ceux des autres.

5 Ressentez en vous ce qui est aussi en Christ Jésus :

6 « *Lui se trouvant en forme de Dieu (morphe theou)
n'a pas estimé être un rapt (harpagmos)
d'être à l'égal de Dieu.*

7 *Mais lui-même s'est vidé,
ayant pris forme d'esclave (morphe doulou),*

8 *Devenu en similitude des humains,
et ayant été trouvé en figure comme un humain,
il s'est abaissé devenant obéissant jusqu'à la mort
la mort de la croix.*

9 *C'est pourquoi aussi Dieu l'a exalté
et lui a donné par grâce
le Nom au-dessus de tout nom.*

10 *Afin que dans le nom de Jésus tout genou fléchisse
des (êtres) célestes et terrestres et souterrains.*

11 *Et que toute langue proclame que Seigneur
Jésus Christ Seigneur à la gloire du Dieu Père. »*

Paul Ricœur propose des perspectives à la Bonhoeffer (ou à la Nietzsche) ! Libératrices mais à contre-courant !

« La résurrection est l'affirmation de cet événement que la mort du Christ n'est pas défaite pur, mais instauration d'une histoire pour tout homme. C'est le surplus du sens sur le non-sens, qui est l'intentions fondamentale de cette prédication de l'Église, qui va s'exprimer dans des objectivations, des récits très matérialistes comme le tombeau vide... C'est cette affirmation qu'il y a plus de sens que de non-sens ; que cette affirmation inaugure la vie ; et toute vie et toute histoire. C'est un mouvement d'espérance, une ouverture de la carrière du nouvel homme et qui est la signification du Christ.

Pouvons-nous encore prononcer le mot Dieu ? Nous ne pouvons plus construire des théologies spéculatives, systématiques, où l'on parlerait de Dieu comme d'une cause première, d'un penseur suprême, d'un être absolu séparé de tous les autres êtres, mais nous avons à penser ce que peut signifier dans l'Écriture, le Dieu de Jésus-Christ. Si Jésus Christ est celui qui meurt en donnant vie, c'est cet acte de se vider du Christ pour nous qui est notre seul accès à Dieu. Il nous faudra méditer plus profondément ces affirmations de Paul aux Philippiens et aux Colossiens : **le Christ ne s'est pas prévalu de son égalité avec Dieu, mais il s'est vidé, il s'est rendu vide.** C'est notre façon de nous approprier ce que certains appellent "mort de Dieu", mais qui peut être repris en christianité, en chrétienté selon son sens profond, à savoir que Dieu meurt en Jésus Christ pour que nous vivions ; nous ne connaissons de Dieu que cet acte de mourir pour instaurer le nouvel homme, et pour permettre que l'homme soit. En ce sens, il est vrai authentiquement que **Dieu meurt pour que l'homme soit.** C'est le **mouvement inverse de l'aliénation où nous voyons que l'homme meurt pour que Dieu soit**, cette façon de se vider dans un être absolu. **L'évangile ne nous parle que du mouvement inverse qui est que le Dieu tel qu'il**

était Dieu dans la loi et dans l'alliance, ce Dieu de la loi et de l'alliance meurt, et en s'anéantissant annonce le nouvel homme.

Bonhoeffer disait : « La religion a pensé un Dieu tout-puissant et un homme très faible, et l'Évangile nous parle de la possibilité que l'homme soit, et soit fort dans toute cette faiblesse de Dieu. Seul un Dieu faible peut nous aider, c'est le Dieu de Jésus-Christ ». La communauté chrétienne n'a pas autre chose à offrir aux autres hommes que **cette affirmation du Dieu qui se vide, de toute la faiblesse de Dieu pour l'homme, qui permet le nouvel homme, et ouvre une espérance où les hommes sont responsables, chacun à l'égard de tous.** »¹

2. À propos du texte d'évangile de ce dimanche : Mt 21, 28-32

Il est difficile de comprendre ce passage, surtout le verset 32, sans se référer aux versets 23-27 :

« **32** Car Jean le Baptiste est venu à vous sur le chemin de la justice, et vous n'avez pas cru à sa parole ; mais les publicains et les prostituées y ont cru. Tandis que vous, après avoir vu cela, vous ne vous êtes même pas repentis plus tard pour croire à sa parole. »

Les versets 23-27 exposent une vive polémique au sein du Temple, à propos du baptême de Jean, entre Jésus et les prêtres gouvernants et un groupe inhabituel « les anciens du peuple » (grands prêtres et anciens du peuple) :

« **23** Jésus était entré dans le Temple, et, pendant qu'il enseignait, les grands prêtres et les anciens du peuple s'approchèrent de lui et demandèrent : « Par quelle **autorité** fais-tu cela, et qui t'a donné cette autorité ? »

24 Jésus leur répondit : « À mon tour, je vais vous poser une question, une seule ; et si vous me répondez, je vous dirai, moi aussi, par quelle autorité je fais cela :

25 Le baptême de Jean, d'où venait-il ? du ciel ou des hommes ? » Ils faisaient en eux-mêmes ce raisonnement : « Si nous disons : “Du ciel”, il va nous dire : “Pourquoi donc n'avez-vous pas cru à sa parole ?”

26 Si nous disons : « “Des hommes”, nous devons redouter la foule, car tous tiennent Jean pour un prophète. »

27 Ils répondirent donc à Jésus : « Nous ne savons pas ! » Il leur dit à son tour : « Moi, je ne vous dis pas non plus par quelle autorité je fais cela. »

Traduire *exousia* par **autorité** est un abus de langage. Le sens premier est **liberté** et par suite **pouvoir**, dans le sens de possibilité, pouvoir de faire une chose, ressources, donner à quelqu'un la liberté-faculté de faire une chose, d'où autorité au sens de permettre d'être auteur, autoriser, etc. : « Dans quelle **liberté** fais-tu cela et qui t'a donné cette **liberté** ? » Nous percevons que l'enjeu du débat est celui de la liberté de Jésus et de ceux qui se réclament de lui. En ce sens, l'hymne aux Philippiens ouvre des perspectives libératrices, entre autres celles de faire une Croix sur nos représentations de Dieu **pour oser, dans le souffle de l'Esprit, la liberté des enfants de Dieu, devenus fils et frères !**

¹ Paul Ricœur, *Plaidoyer pour l'utopie ecclésiale*, 1967, Labor et Fides, 2016, p. 87-89.

Matthieu 21

Traduction de la Bible liturgique de Mt 21 :

01 Jésus et ses disciples, approchant de Jérusalem, arrivèrent en vue de Bethphagé, sur les pentes du mont des Oliviers. Alors Jésus envoya deux disciples
02 en leur disant : « Allez au village qui est en face de vous ; vous trouverez aussitôt une ânesse attachée et son petit avec elle. Détachez-les et amenez-les moi.
03 Et si l'on vous dit quelque chose, vous répondrez : "Le Seigneur en a besoin". Et aussitôt on les laissera partir. »

04 Cela est arrivé pour que soit accomplie la parole prononcée par le prophète :
05 Dites à la fille de Sion : Voici ton roi qui vient vers toi, plein de douceur, monté sur une ânesse et un petit âne, le petit d'une bête de somme.
06 Les disciples partirent et firent ce que Jésus leur avait ordonné.
07 Ils amenèrent l'ânesse et son petit, disposèrent sur eux leurs manteaux, et Jésus s'assit dessus.
08 Dans la foule, la plupart étendirent leurs manteaux sur le chemin ; d'autres coupaient des branches aux arbres et en jonchaient la route.
09 Les foules qui marchaient devant Jésus et celles qui suivaient criaient : « Hosanna au fils de David ! Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur ! Hosanna au plus haut des cieux ! »
10 Comme Jésus entra à Jérusalem, toute la ville fut en proie à l'agitation, et disait : « Qui est cet homme ? »
11 Et les foules répondaient : « C'est le prophète Jésus, de Nazareth en Galilée. »
12 Jésus entra dans le Temple, et il expulsa tous ceux qui vendaient et achetaient dans le Temple ; il renversa les comptoirs des changeurs et les sièges des marchands de colombes.
13 Il leur dit : « Il est écrit : Ma maison sera appelée maison de prière. Or vous, vous en faites une caverne de bandits. »
14 Des aveugles et des boiteux s'approchèrent de lui dans le Temple, et il les guérit.

Proposition de traduction :

01 et quand ils avaient approché vers Jérusalem et vers Bethphagé devant le mont des (de des) oliviers, alors lui avait envoyé comme député) deux disciples
02 à eux vous transportez vers un village le en face de vous et aussitôt vous trouverez une ânesse avec un ânon avec elle les détachant amenez moi.
03 et si quelqu'un vous dit quelque chose vous direz que le seigneur en a besoin mais aussitôt il les enverra (comme député)
04 ceci advint pour que s'accomplît le dit du prophète disant
05 dites à la fille de Sion voici ton gouvernant vient à toi doux¹ et ayant monté sur un âne et sur un ânon, petit d'un sous le joug²³⁴
06 mais allant les disciples et faisant comme leur avait placé devant eux le Jésus,
07 ils amenaient l'ânesse et l'ânon et sur eux leurs vêtements et sur
08 d'une part une très nombreuse foule, avaient étendu leurs vêtements sur la route d'autre part ils coupaient des branches des arbres et sur la route
09 les foules les marchant devant lui et les suivants criaient hosanna au fils d'un David béni l'étant venu dans le nom du seigneur hosanna dans les plus haut
10 et lui dans Jérusalem fut secouée⁵ toute la ville disant qui est celui-ci
11 mais les foules disaient celui-ci est le prophète Jésus lui de Nazareth⁶ de Galilée
12 et était entré Jésus dans le temple et fit sortir tous les vendeurs et acheteurs dans le temple et les tables des changeurs et les sièges des de colombes.
13 et il leur dit il est écrit ma maison une maison de prière une maison de prière sera appelée toutefois vous, vous en faites une caverne de brigands
14 et à lui des courtes-vue et des boiteux dans le temple et il les guérit

¹ Bien entendu vous avez pensé à Moïse Nm 12:3 mais aussi Jb 24:4 ; Jb 36:15 ; Ps 25:9 ; Ps 34:2 ; Ps 37:11 ; Ps 76:9 ; Ps 147:6 ; Ps 149:4 ; Is 26:6 ; Jo 3:11 ; Za 3:12 ; Za 9:9.

² Sous le joug on ne pouvait mettre un joug à un âne.

³ Citation approximative de Za 9 : 9.

⁴ Équipage extraordinaire, comment monter un âne et un petit bœuf en même temps.

⁵ Le verbe qui a donné séisme en français employé 3 fois dans Matthieu, deux vous connaissez bien 27 : 51 ; 28 :4 et la troisième celle-ci bien entendu et encore Jg 5:4 ; 2Sa 22:8 ; Jb 9:6 ; Jb 9:28 ; Ps 68:8 ; Pr 30:21 ; Is 10:13 ; Is 13:13 ; Is 14:16 ; Is 17:4 ; Is 19:1 ; Is 24:18 ; Is 24:20 ; Is 28:7 ; Is 33:20 ; Jr 8:16 ; Jr 49:21 ; Jr 50:46 ; Jr 51:29 ; Ez 26:10 ; Ez 26:15 ; Ez 31:16 ; Ez 38:20 ; Jo 2:10 ; Jo 3:16 ; Am 1:14 ; Am 9:1 ; Ne 1:5 ; Hab 2:16 ; Hb 3:14 ; Ag 2:6 ; Ag 2:21.

⁶ Penchons-nous sur un des mystères les plus singuliers du second testament, ce terme n'existe pas dans la Septante mais les chrétiens l'ont utilisé jusqu'à satiété (TLG 581 fois). On a tout tenté soit de le rapprocher de נֹצֵר, une tour de garde ou une sentinelle cf. 2 R 17:9 ou de נֹצֵר, sentinelle or נֹצֵר, soit de le rapprocher de נָזַר (*nâzar*). Selon le mode verbal il recouvre les acceptions s'abstenir, séparer ou consacrer voire séparer au profit de la divinité Lv 15,31 ; Lv 22,2 ; Nb 6, 2.3.5.6.12 ; Ez 14,7 ; Os 9,10 ; Za 7,3. Le nom verbal est le nazir, נָזִיר (seize fois) et aussi nzzr : *nezzer* (נִזֵּר) (24 fois, 12 en Nb 6,1-21. Mais en dehors *nezzer* désigne un diadème fait de matières minérales précieuses (or, argent, pierres précieuses) ou végétales (cf Ps 132,18) qui se place sur la coiffe d'un haut-dignitaire de la société. le nezzer est toujours un signe visible de consécration par et pour Dieu placé sur la tête d'une personne importante en particulier le roi (2 R 11,12 ; 2 Ch 23,11 et 2 S 1,10) ou le Grand Prêtre (Ex 29,6 ; Ex 39,30 ; Lv 8,9) Les cheveux du nazir sont le *nezzer* de son Dieu" (Nb 6,7). Il n'y a rien qui s'oppose à traduire Nb 6 : 1-10 de la manière suivante : Le troisième testament penche plutôt pour la seconde ou troisième solution consacrée par les Actes 10 : 38 ; 10 ; 39.

15 Les grands prêtres et les scribes s'indignèrent quand ils virent les actions étonnantes qu'il avait faites, et les enfants qui criaient dans le Temple : « Hosanna au fils de David ! »

16 Ils dirent à Jésus : « Tu entends ce qu'ils disent ? » Jésus leur répond : « Oui. Vous n'avez donc jamais lu dans l'Écriture : De la bouche des enfants, des tout-petits, tu as fait monter une louange ? »

17 Alors il les quitta et sortit de la ville en direction de Béthanie, où il passa la nuit.

18 Le matin, en revenant vers la ville, il eut faim.

19 Voyant un figuier au bord du chemin, il s'en approcha, mais il n'y trouva rien d'autre que des feuilles, et il lui dit : « Que plus jamais aucun fruit ne vienne de toi. » Et à l'instant même, le figuier se dessécha.

20 En voyant cela, les disciples s'étonnèrent et dirent : « Comment se fait-il que le figuier s'est desséché à l'instant même ? »

21 Alors Jésus leur déclara : « Amen, je vous le dis : si vous avez la foi et si vous ne doutez pas, vous ne ferez pas seulement ce que j'ai fait au figuier ; vous pourrez même dire à cette montagne : "Enlève-toi de là, et va te jeter dans la mer", et cela se produira.

22 Tout ce que vous demanderez dans votre prière avec foi, vous l'obtiendrez. »

23 Jésus était entré dans le Temple, et, pendant qu'il enseignait, les grands prêtres et les anciens du peuple s'approchèrent de lui et demandèrent : « Par quelle autorité fais-tu cela, et qui t'a donné cette autorité ? »

24 Jésus leur répliqua : « À mon tour, je vais vous poser une question, une seule ; et si vous me répondez, je vous dirai, moi aussi, par quelle autorité je fais cela :

25 Le baptême de Jean, d'où venait-il ? du ciel ou des hommes ? » Ils faisaient en eux-mêmes ce raisonnement : « Si nous disons : "Du ciel", il va nous dire : "Pourquoi donc n'avez-vous pas cru à sa parole ?" »

26 Si nous disons : "Des hommes", nous devons redouter la foule, car tous tiennent Jean pour un prophète. »

27 Ils répondirent donc à Jésus : « Nous ne savons pas ! » Il leur dit à son tour : « Moi, je ne vous dis pas non plus par quelle autorité je fais cela.

15 mais voyant les prêtres gouvernants et les lecteurs d'incantation les admirables qu'il avait fait et les enfants criant dans le Temple et disant hosanna au fils d'un david s'étaient indignés

16 et ils lui avaient dit tu entends ce qu'ils disent le jésus leur dit oui, n'avez-vous jamais lu de la bouche des tout-petits et des bébés au sein tu t'es préparé une louange

17 et les abandonnant¹ il sortit vers Béthanie et il passa la nuit dans l'enclos²là

18 toutefois dans la ville il avait faim.

19 et voyant un (1) figuier³ sur la route il était venu sur lui et rien si ce n'est des feuilles seulement et il lui dit jamais de toi un fruit dans ce qui perdure et avait séché à l'instant même le figuier

20 et voyant les disciples avaient été étonnés disant comment à l'instant même le figuier avait séché

21 avez une foi et vous n'aviez pas décidé⁴ non seulement le du figuier vous ferez mais encore à cette montagne vous eussés dit sois soulevée et sois jeté dans la arrivera

22 ... et tout ce que vous demanderez dans une prière, confiants, vous prendrez pour vous...

23 Et lui entrant dans le temple, s'étaient approchés de lui enseignant les prêtres gouvernants et les plus anciens du peuple disant : « dans quelle **liberté**⁵ cela tu fais et qui t'a donné cette **liberté** ? »

24 Mais répondant lui leur avait dit je vous questionnerai aussi moi une parole une seule que vous m'eussiez dite et moi je vous dirai dans quelle liberté cela je fais :

25 le baptême de Jean, d'où, ou du ciel ou des humains, mais eux faisaient leur compte⁶ près d'eux-mêmes disant : « si nous disons du Ciel, il nous dira pourquoi donc n'avez-vous pas cru en lui,

26 toutefois si nous disons des hommes, nous avons à craindre la foule tous comme prophète ont Jean »

27 et répondant à lui : « nous ne savons pas leur avait déclaré le Jésus rien moi je ne vous dis pas dans quelle liberté cela je fais.

¹ Même verbe que pour l'homme et la femme.

² Comme les « qui marchent-en-avant », « les brebis » : Jg 19:6 ; Jg 19:7 ; Jg 19:10 ; Jg 19:11 ; Jg 19:13 ; Rt 1:16 ; Rt 3:13 ; 2Sm 12:16 ; 2Sm 17:16 ; 2Sm 19:7 ; Ne 4:22 ; Ne 13:20 ; Ne 13:21 ; Jb 11:14 ; Jb 15:28 ; Jb 19:4 ; Jb 29:19 ; Jb 31:32 ; Jb 38:19 ; Jb 39:27 ; Jb 41:22 ; Ps 25:13 ; Ps 30:5 ; Ps 55:7 ; Ps 91:1 ; Pr 19:23 ; Ct 1:13 ; Ct 7:11 ; Jr 31:9 ; Dn 4:23 ; Dn 4:25

³ Bien sûr vous pensez au célébrisime de la Gn 3 :7 mais aussi : Nb 13:23 ; Nb 20:5 ; Dt 8:8 ; Jg 9:10 ; Jg 9:11 ; 2R 18:31 ; 2R 20:7 ; Ne 2:13 ; Ps 105:33 ; Pr 27:18 ; Ct 2:13 ; Is 34:4 ; Is 36:16 ; Is 38:21 ; Jr 8:13 ; Jr 24:1 ; Jr 24:2 ; Os 2:12 ; Os 9:10 ; Jl 1:7 ; Jl 1:12 ; Jl 2:22 ; Mi 4:4 ; Ne 3:12 ; Hb 3:17 ; Ag 2:19 ; Za 3:10

⁴ Verbe difficile, on peut exclure le doute mais hésiter entre discernement (le terme comprend *krinein*, discerner) et décider le plus probable dans le contexte : Ex 18:16 ; Lv 24:12 ; Dt 33:7 ; 1R 3:9 ; 1Ch 26:29 ; Jb 9:14 ; Jb 12:11 ; Jb 15:5 ; Jb 21:22 ; Jb 23:10 ; Ps 50:4 ; Ps 82:1 ; Pr 31:9 ; Ec 3:18 ; Jr 15:10 ; Ez 20:35 ; Ez 20:36 ; Ez 34:17 ; Ez 34:20 ; Ez 44:24 ; Jo 3:2 ; Jo 3:12 ; Za 3:7.

⁵ Traduire **exousia** par **autorité** est un abus de langage, le sens premier est **liberté** et par suite pouvoir dans le sens de **possibilité**.

⁶ Plutôt tourné vers des calculs pour le mal : 2Sa 19:19 ; Ps 10:2 ; Ps 21:11 ; Ps 35:20 ; Ps 36:4 ; Ps 77:5 ; Ps 119:59 ; Ps 140:8 ; Pr 17:12.

28 Quel est votre avis ? Un homme avait deux fils.

Il vint trouver le premier et lui dit :

“Mon enfant, va travailler aujourd’hui à la vigne.”

29 Celui-ci répondit : “Je ne veux pas.”

Mais ensuite, s’étant repenti, il y alla.

30 Puis le père alla trouver le second et lui parla de la même manière. Celui-ci répondit :

“Oui, Seigneur !” et il n’y alla pas.

31 Lequel des deux a fait la volonté du père ? »

Ils lui répondent : « Le premier. »

Jésus leur dit : « Amen, je vous le déclare : les publicains et les prostituées vous précèdent dans le royaume de Dieu.

32 Car Jean le Baptiste est venu à vous sur le chemin de la justice, et vous n’avez pas cru à sa parole ; mais les publicains et les prostituées y ont cru. Tandis que vous, après avoir vu cela, vous ne vous êtes même pas repentis plus tard pour croire à sa parole.

33 « Écoutez une autre parabole : Un homme était propriétaire d’un domaine ; il planta une vigne, l’entoura d’une clôture, y creusa un pressoir et bâtit une tour de garde. Puis il loua cette vigne à des vigneron, et partit en voyage.

34 Quand arriva le temps des fruits, il envoya ses serviteurs auprès des vigneron pour se faire remettre le produit de sa vigne.

35 Mais les vigneron se saisirent des serviteurs, frappèrent l’un, tuèrent l’autre, lapidèrent le troisième.

36 De nouveau, le propriétaire envoya d’autres serviteurs plus nombreux que les premiers ; mais on les traita de la même façon.

37 Finalement, il leur envoya son fils, en se disant : “Ils respecteront mon fils.”

28 Mais que vous semble-t-il : « Un humain avait deux enfants s’approchant du premier il avait dit :

“Enfant va aujourd’hui travailler dans la vigne¹”.

29 Mais répondant il avait dit : “Je ne désire pas”, ensuite changeant d’avis,² il s’en était allé.

30 S’adressant à (l’autre) il avait dit comme à l’autre.

“Moi Seigneur” et il ne s’en était pas allé

31 Lequel des deux a fait le désir du père,

ils disent : “le premier ” ;

il leur dit : “Amèn, je vous le dis que les prostituées³ vous (avaient précédé) au régime du dieu⁴.

32 Était venu donc Jean devant vous dans la route de la justice, et vous ne l’avez pas cru, toutefois les publicains et les prostituées l’avaient cru mais vous, voyant cela, vous n’avez même pas changé d’avis pour enfin le croire. »

33 Mais écoutez⁵ un maître de maison qui avait planté une vigne et il l’avait entouré d’une barrière⁶ et y avait creusé une citerne⁷ et y avait bâti une tour⁸ et il l’avait loué à des cultivateurs et était parti en voyage à l’étranger⁹

34 Quand se fut approché le point critique des fruits il envoya (comme député) ses esclaves devant les cultivateurs les fruits.

35 et les prenant les cultivateurs ses esclaves qui d’une part avaient battu d’autre part avaient tué d’autre part avaient lapidé

36 de nouveau il avait envoyé (comme député) d’autres esclaves plus nombreux que les premiers et ils leur avaient fait comme aux autres

¹ Bien évidemment Noé repris dans la seconde parabole mais aussi le chant d’Isaïe 5 : Gn 9:20 ; Ex 22:5 ; Ex 23:11 ; Lv 19:10 ; Lv 19:19 ; Nb 16:14 ; Nb 20:17 ; Nb 21:22 ; Dt 6:11 ; Dt 20:6 ; Dt 22:9 ; Dt 23:25 ; Dt 24:21 ; Dt 28:30 ; Dt 28:39 ; Jos 24:13 ; Jg 9:27 ; Jg 11:33 ; Jg 14:5 ; Jg 15:5 ; Jg 21:20 ; Jg 21:21 ; 1Sa 8:14 ; 1Sa 8:15 ; 1Sa 15:9 ; 1Sa 22:7 ; 1R 21:1 ; 1R 21:2 ; 1R 21:6 ; 1R 21:7 ; 1R 21:15 ; 1R 21:16 ; 1R 21:18 ; 2R 5:26 ; 2R 18:32 ; 2R 19:29 ; Ne 5:3 ; Ne 5:4 ; Ne 5:5 ; Ne 5:11 ; Ne 9:25 ; Jb 24:6 ; Ps 107:37 ; Pr 9:12 ; Pr 24:30 ; Ec 2:4 ; Ct 1:6 ; Ct 1:14 ; Ct 2:15 ; Ct 7:12 ; Ct 8:11 ; Ct 8:12 ; Is 1:8 ; Is 3:14 ; Is 5:1 ; Is 5:3 ; Is 5:4 ; Is 5:5 ; Is 5:6 ; Is 5:7 ; Is 16:10 ; Is 27:2 ; Is 36:17 ; Is 37:30 ; Is 65:21 ; Jr 5:17 ; Jr 12:10 ; Jr 31:5 ; Jr 32:15 ; Jr 35:7 ; Jr 35:9 ; Ez 28:26 ; Am 4:9 ; Am 5:11 ; Am 9:14 ; Mi 1:6 ; Za 1:13.

² Unique emploi dans la Septante : Ps 109, 4.

³ Vous pensez bien évidemment au fil rouge de Raab de Jéricho mais encore : Gn 34:31 ; Gn 38:15 ; Gn 38:21 ; Gn 38:22 ; Lv 21:7 ; Lv 21:14 ; Dt 23:2 ; Dt 23:17 ; Dt 23:18 ; Jos 2:1 ; Jos 6:17 ; Jos 6:23 ; Jos 6:25 ; Jg 11:1 ; Jg 16:1 ; 1R 3:16 ; 1R 21:19 ; 1R 22:38 ; Pr 5:3 ; Pr 6:26 ; Pr 29:3 ; Is 1:21 ; Is 23:15 ; Is 23:16 ; Is 57:3 ; Jr 3:3 ; Jr 5:7 ; Ez 16:30 ; Ez 16:31 ; Ez 16:35 ; Ez 23:43 ; Ez 23:44 ; Os 4:14 ; Jo 3:3 ; Ne 3:4. Raab est la première des cananéennes à entrer en Israël, parce que sa foi-confiance et sa liberté lui ont permis de passer l’ordre salvateur exaucé aux espions du premier Jésus-Josué.

⁴ Merveilleuse parabole trajectoire de conclusion du figuier sur le rapport entre liberté et foi. Il passe par le rapport du jussif-impératif par lequel s’exprime toute prière, mais ce jussif-impératif-prière est de tous les instants humains comme du rapport avec la divinité vu précédemment. On ne dira jamais assez que l’ordre-impératif, dit avec confiance dans l’autre, entraîne son exaucement automatique.

⁵ On prend souvent ce texte pour une parabole mais c’est sans doute une reprise assez directe du champ de la vigne d’Is 5.

⁶ Tout ce qui fait barrière même pour sortir du sein maternel Gn 38:29 ; Nm 22:24 ; 1R 9:15 ; 1R 11:27 ; Es 9:9 ; Jb 38:31 ; Ps 62:3 ; Ps 80:12 ; Ps 89:40 ; Ps 144:14 ; Pro 24:31 ; Ec 10:8 ; Is 5:2 ; Is 5:5 ; Is 58:12 ; Mi 5:1 ; Ne 3:17.

⁷ En général pressoir dans la septante citerne Gn 30:38 ; Gn 30:41 ; Ex 22:29 ; Nb 18:27 ; Nb 18:30 ; Dt 15:14 ; Dt 16:13 ; Jg 6:11 ; 2R 6:27 ; Ne 13:15 ; Ps 8:1 ; Ps 81:1 ; Ps 84:1 ; Pr 3:10 ; Is 63:2 ; Jr 48:33 ; Lm 1:15 ; Os 9:2 ; Jo 1:17 ; Jo 2:24 ; Jo 3:13.

⁸ Peut-être allusion à Nazareth mais aussi Gn 11:4 ; Gn 11:5 ; Gn 11:8 ; Gn 35:16 ; Jg 8:9 ; Jg 8:17 ; Jg 9:46 ; Jg 9:47 ; Jg 9:49 ; Jg 9:51 ; Jg 9:52 ; 2R 9:17 ; 2R 17:9 ; 2R 18:8 ; 1Ch 27:25 ; 2Ch 14:7 ; 2Ch 26:9 ; 2Ch 26:10 ; 2Ch 26:15 ; 2Ch 27:4 ; 2Ch 32:5 ; Ne 3:1 ; Ne 3:11 ; Ne 3:19 ; Ne 3:25 ; Ne 3:26 ; Ne 3:27 ; Ne 12:38 ; Ne 12:39 ; Ps 48:12 ; Ps 61:3 ; Ct 4:4 ; Ct 7:4 ; Ct 8:10 ; Is 2:15 ; Is 5:2 ; Is 9:10 ; Is 10:9 ; Is 29:3 ; Is 30:25 ; Jr 31:38 ; Ez 26:4 ; Ez 26:9 ; Ez 27:11 ; Mi 4:8 ; Za 14:10.

⁹ Inconnu de la Septante.

38 Mais, voyant le fils, les vigneron se dirent entre eux : “Voici l’héritier : venez ! tuons-le, nous aurons son héritage !”

39 Ils se saisirent de lui, le jetèrent hors de la vigne et le tuèrent.

40 Eh bien ! quand le maître de la vigne viendra, que fera-t-il à ces vigneron ? »

41 On lui répond : « Ces misérables, il les fera périr misérablement. Il louera la vigne à d’autres vigneron, qui lui en remettront le produit en temps voulu. »

42 Jésus leur dit : « N’avez-vous jamais lu dans les Écritures : La pierre qu’ont rejetée les bâtisseurs est devenue la pierre d’angle : c’est là l’œuvre du Seigneur, la merveille devant nos yeux !

43 Aussi, je vous le dis : Le royaume de Dieu vous sera enlevé pour être donné à une nation qui lui fera produire ses fruits.

44 Et tout homme qui tombera sur cette pierre s’y brisera ; celui sur qui elle tombera, elle le réduira en poussière ! »

45 En entendant les paraboles de Jésus, les grands prêtres et les pharisiens avaient bien compris qu’il parlait d’eux.

46 Tout en cherchant à l’arrêter, ils eurent peur des foules, parce qu’elles le tenaient pour un prophète.

37 Mais en dernier il avait envoyé devant eux l’un des siens disant ils seront dans la honte¹ devant mon fils

38 mais les cultivateurs le fils avaient dit en eux celui-ci est l’héritier allons marchons nous le tuons et nous avons son héritage

39 et prenant ils jetaient hors de la vigne et tuaient.

40 quand donc viendra le seigneur de la vigne, que fera-t-il à ces cultivateurs

41 ils lui disent des mauvais d’entre les mauvais il les détruira et la vigne sera donnée à d’autres cultivateurs qui lui livreront les fruits dans les points critiques

42 il leur dit n’avez-vous jamais lu dans les écritures : la pierre qu’avaient rejetée les bâtisseurs celle-ci est devenue tête pour qu’elle le devienne et elle est admirable à nos yeux²

43 à cause de cela je vous le dis sera retiré le régime de dieu vous sera retiré et sera donné à un peuple les faisant

44 Le tombant sur cette pierre sera brisé ensemble³ sur celui qui tombe lui sera vanné

45 écoutant les prêtres gouvernants et les ses paraboles-trajectoires, avaient compris que autour d’eux il dit

46 Et tout en cherchant à le gouverner ils avaient peur de ceux qui pour un prophète l’avaient

Jacques FAUCHER, prêtre référent de St Augustin,
avec plus que la belle complicité de

Jean-Marie LEMAIRE, prêtre à Casablanca. 26 septembre 2020.

¹ Sens obligatoire : Ex 10:3 ; Lv 26:41 ; Nb 12:14 ; Jg 3:30 ; Jg 8:28 ; Jg 11:33 ; 2R 22:19 ; 2Ch 7:14 ; 2Ch 12:7 ; 2Ch 12:12 ; 2Ch 30:11 ; 2Ch 30:15 ; 2Ch 34:27 ; 2Ch 36:12 ; Ez 9:6 ; Jb 32:21 ; Ps 35:4 ; Ps 35:26 ; Ps 40:14 ; Ps 69:6 ; Ps 70:2 ; Ps 71:24 ; Ps 83:17 ; Is 16:7 ; Is 16:12 ; Is 41:11 ; Is 44:11 ; Is 45:16 ; Is 45:17 ; Is 50:7 ; Is 54:4 ; Ez 36:32.

² Bien évidemment Ephésiens 2, 20.

³ Ps 58:6 ; Ps 68:21 ; Ps 74:14 ; Ps 110:5 ; Ps 110:6 ; Mi 3:3.